

М.В. Миронова

КЛАССИФИКАЦИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ЦВЕТА (на примере цветообозначений русского и английского языков)

The following research aiming at systematization of color terms is devoted to the development of their detailed classification.

По мнению физиков, есть только три первичных цвета: красный, зеленый и синий. «Белый может быть получен, если смешать зеленый и красный» [1, с. 276]. Физиологи придерживаются другой точки зрения. Они утверждают, что наименьшее число названий цвета, с помощью которых мы можем описать наш опыт цветовосприятия, – это не три, а шесть. «Если предельно минимизировать количество имен цвета, окажется, что мы можем описать все известные цвета, используя только шесть терминов и их различные комбинации. Это **красный (red)**, **желтый (yellow)**, **зеленый (green)** и **синий** или **голубой (blue)** – четыре элементарных цвета, а также **черный (black)** и **белый (white)** – две крайние точки шкалы монохромных оттенков. Все другие имена цвета, ... могут быть описаны путем соотнесения с этими шестью или их комбинациями» [2, с. 3].

Мы полагаем, что предложенная нами классификация (см. Приложение) хорошо согласуется с утверждением, приведенным выше: за пределами первых шести цветов (согласно нашей классификации **основных**) пять других (или во всяком случае большинство оставшихся) получают название **смешанных**.

оранжевый = желтый + красный

(orange = yellow + red);

розовый = красный + белый

(pink = red + white);

фиолетовый = синий + красный

(violet = blue + red);

серый = черный + белый

(gray = black + white);

коричневый = желтый + черный или коричневый = желтый + красный + черный (т.е. оранжевый + черный)

(brown = yellow + black или brown = yellow + red + black (т.е. orange + black) [1, с.277-280].

К третьей группе относятся **сложные** (или **составные**) прилагательные цвета, которые, в свою очередь, подразделяются на **оттеночные** и **комбинированные**.

Сложные оттеночные (колоронимы, имеющие темный, светлый, яркий или тусклый оттенок): темно-зеленый, светло-коричневый, ярко-красный, тускло-серый; bright-pink, light blue, dark red, dim/dull green.

Сложные комбинированные (состоящие из комбинации двух и более прилагательных предыдущих групп): красно-желтый, фиолетово-красный, серо-буро-малиновый; red-yellow, brown-red, green-blue.

К четвертой группе мы относим так называемые **референтные** прилагательные цвета, т.е. такие цветообозначения, которые, будучи употребленными в речи, содержат в себе референт, указывающий на объекты и явления из мира дискурса (предметы, свойства, ситуации и т.д.). Эта группа прилагательных является одной из наиболее многочисленных. Для удобства мы предлагаем разбить данные прилагательные цвета на следующие тематические группы.

Тематическая группа «Флора».

Названия цветов: rose, carnation primrose, petunia, lilac, lavender, violet, fuchsia, daffodil, forget-me-not, geranium, wisteria (васильковый, цвет розовой фиалки, цвет персидской сирени; цвет ириса, цвет увядшей розы, цвет гиацинта);

названия растений и трав: flaxen, ginger, mint, sage, moss,

tobacco (цвет зелени, цвет прелой листы, цвет побегов бамбука, цвет сочной зелени, табачный);

названия деревьев и кустарников: sandalwood, ebony, ash, cinnamon eucalyptus, rosewood, cedarwood, hickory, bracken, honeysuckle (цвет красного дерева, шафранный; цвет березовой коры);

названия плодов: tangerine, apricot, peach, strawberry, cherry, damson, hazel, walnut, chestnut, mandarin, apple, aubergine, nutmeg, almond, cranberry (апельсиновый, морковный, цвет спелой вишни, цвет мякоти кокоса, цвет рябиновых ягод, цвет зеленого горошка).

Тематическая группа «Фауна».

Названия животных и птиц: camel, canary, fawn, sorrel, bay, mousy, raven, salmon, oyster, donkey, alligator, pheasant, flamingo (мышинный, вороной, канареечный, цвет тигровой желтый, цыплячий желтый).

Тематическая группа «Неживая природа».

Названия драгоценных камней: emerald, lapis lazuli, ruby, sapphire, aquamarine (рубиновый, янтарный, изумрудный, бирюзовый, сапфировый);

названия металлов: bronze, copper, silver, gold, leaden (золотой, серебряный, медный, бронзовый, стальной);

другие объекты и явления природы: snowy, sandy, ashen, sooty, sky, sand, starlight, sunset (дымчатый, пепельный, коралловый, песочный, кирпичный, цвет морской волны, цвет мокрого асфальта, цвет бутылочного стекла, ультрамаринный цвет, цвет хаки).

Тематическая группа «Еда и напитки».

Cream, biscuit, butterscotch, chocolate, claret, chartreuse, caramel, brandy, mushroom, toast (кофейный, шоколадный, кофе с молоком, молочный, цвет топленого молока, ореховой халвы, кетовый цвет; винно-красный, коньячно-золотистый, цвет бургундского вина, цвет лосося) [3, с.1-3].

К пятой группе мы относим **окказиональные** прилагательные цвета. Подобные цветообозначения (или колоронимы) находят широкое использование в художественной литературе, где, как правило, составляют дополнительные внутритекстовые значения (прямые, метафорические, символические и т.п.) и несут идейно-художественную нагрузку.

Приведем следующие примеры окказиональных прилагательных цвета.

Вечер **бледно-скромный**, весна **стоцветно-изумрудная**, огни **лимонно-апельсиновые** (В. Брюсов).

Желто-бархатный цвет зари, летуче-красный полумесяц губ (О. Мандельштам).

Румяный полусвет зари (М. Лермонтов).

Пламенный вечер (Ф. Тютчев).

Лазоревый лес (Н. Гумилев).

Светозарная лазурь (В. Жуковский).

Полоска неба **твердо-алая** (А. Ахматова).

Опалово-лазорная томленность (И. Северянин) [4, с. 22-27].

Evil-black thoughts, **bloody** eyes (Edgar A. Poe «Black Cat»).

Horror-purple bloody steps (Edgar A. Poe «The Mask of Red Death»).

To paint the sky in **crimson-yellow-black** tones, **flame-coloured** glowworms (Ray Bradberry).

Последней группе прилагательных цветообозначения, как и всем окказионализмам, свойственна постоянная наполняемость, новизна и большая степень выразительности.

В целом, вопрос о разработке единой классификации прилагательных цветообозначения в лингвистических исследованиях носит, скорее, прикладное значение. Тем не менее построение комплексной картины позволяет систематизировать и группировать цветоименования по определенным категориям, что значительно облегчает проведение когнитивных исследований в области цветовосприятия.

Классификация прилагательных цветообозначения

Типы прилагательных цветообозначения	Подклассы	Примеры
Основные		красный (red), желтый (yellow), зеленый (green) и синий или голубой (blue), черный (black) и белый (white)
Смешанные		оранжевый = желтый + красный (orange = yellow + red) розовый = красный + белый (pink = red + white) фиолетовый = синий + красный (violet = blue + red) серый = черный + белый (gray = black + white) коричневый = желтый + черный
Сложные (составные)	Сложные оттеночные	темно-зеленый, светло-коричневый, ярко-красный, тускло-серый; bright-pink, light blue, dark red, dim/dull green
	Сложные комбинированные	красно-желтый, фиолетово-красный, серо-буромалиновый; red-yellow, brown-red, green-blue
Референтные	Тематическая группа «Флора».	названия цветов: rose, lilac, lavender, violet, daffodil; васильковый, сиреневый, гиацинтовый; названия растений и трав: ginger, mint, tobacco; цвет зелени, табачный; названия деревьев и кустарников: ebony, ash, rosewood; цвет красного дерева, шафранный; названия плодов: apricot, peach, strawberry, cherry, hazel, walnut, chestnut; апельсиновый, морковный, цвет спелой вишни
	Тематическая группа «Фауна».	названия животных и птиц: camel, canary, fawn, sorrel, bay, mousy, raven, salmon, oyster, donkey, alligator, pheasant, flamingo; мышинный, вороной, канареечный, цвет тигровый желтый, цыплячий желтый
	Тематическая группа «Неживая природа».	названия драгоценных камней: emerald, lapis lazuli, ruby, sapphire, aquamarine, рубиновый, янтарный, изумрудный, бирюзовый, сапфировый; названия металлов: bronze, copper, silver, gold, leaden; золотой, серебряный, медный, бронзовый, стальной; другие объекты и явления природы: snowy, sandy; дымчатый, пепельный, коралловый, песочный
	Тематическая группа «Еда и напитки».	cream, biscuit, кофейный, шоколадный

1. Вежицкая А. Обозначения цвета и универсалии зрительного восприятия // Язык. Культура. Познание. – М., 1996.

2. Хурвич Л. Цветовосприятие. – М, 1981.

3. Светличная Т.Ю. Виртуальный и актуальный денотаты слов-цветообозначений в английском и русском языках. – Пятигорск, 2000.

4. Цветообозначения в русской поэзии. www.rambler.ru.